
1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

1^{re} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

12

MAR 10 1979

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

BILL

AN ACT TO AMEND THE
CREDIT UNIONS ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES CAISSES POPULAIRES

HON. MALCOLM N. MACLEOD

L'HON. MALCOLM N. MACLEOD

EXPLANATORY NOTES

Section 1

- (a) Generally gives a credit union the powers of a natural person.
- (b) Provides authority for a credit union to borrow money from financial institutions.
- (c) Provides that a credit union may also invest money in shares or other securities of a company carrying on business in the Province and that is owned or controlled by a credit union or co-operative association.

Section 2

The section is broadened to include employees.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

- a) donne à une caisse populaire les pouvoirs d'une personne physique.
- b) autorise la caisse populaire à emprunter de l'argent d'établissements financiers.
- c) la caisse populaire peut en outre placer des fonds dans des actions ou autres valeurs d'une compagnie qui exerce ses activités au Nouveau-Brunswick et que contrôle ou possède une caisse populaire ou une association coopérative.

Article 2

Les dispositions de cette article s'étendent aux employés.

**An Act to Amend the
Credit Unions Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 8 of the Credit Unions Act, chapter C-32.1, Statutes of New Brunswick, 1977, is amended

(a) by repealing that portion immediately preceding paragraph (a) thereof and substituting therefor the following:

8 Subject to the provisions of this Act, the regulations or any by-law made thereunder, a credit union has the capacity and the powers, privileges and immunities of a natural person and without limiting the generality of the foregoing, a credit union may

(b) by inserting immediately after paragraph (c) thereof the following paragraph:

(c.1) borrow money from any financial institution carrying on business in the Province of New Brunswick except another credit union;

(c) by repealing subparagraph 8(h)(iv) thereof and substituting therefor the following:

(iv) with the approval of the Federation of which the credit union is a member and the Registrar, in securities guaranteed by a co-operative association to which the Co-operative Associations Act applies and in

**Loi modifiant la Loi sur
les caisses populaires**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L'article 8 de la Loi sur les caisses populaires, chapitre C-32.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1977 est modifié

a) par l'abrogation de la partie de l'article qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit:

8 Sous réserve de la présente loi, de ses règlements d'application et de tous règlements administratifs établis sous son régime, une caisse populaire a la capacité, les pouvoirs, les privilèges et les immunités d'une personne physique et sans limiter la généralité de ce qui précède, elle peut

b) par l'insertion après l'alinéa c) de l'alinéa suivant:

c.1) emprunter de l'argent d'un établissement financier exerçant ses activités au Nouveau-Brunswick à l'exception d'une autre caisse populaire.

c) par l'abrogation du sous-alinéa 8h)(iv) et son remplacement par ce qui suit:

(iv) dans les valeurs garanties par une association coopérative à laquelle s'applique la Loi sur les associations coopératives, avec l'approbation préalable du registraire et de la fédération à laquelle elle appartient, et dans

shares or other securities of a company carrying on business in the Province of New Brunswick and that is owned or controlled by a credit union or co-operative association;

2 Subsections 17(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

17(1) Every member of the board of directors and the employees of the credit union may, by special resolution of the members of the credit union, be indemnified and saved harmless out of the funds of that credit union from and against all costs, charges and expenses that such member or employee sustains with respect to any action, suit or proceeding brought by or against him in the exercise of the powers or duties conferred on him by the provisions of this Act, the regulations or any by-law made thereunder.

17(2) Every member of the board of directors or an employee of the credit union who is held personally liable for any act or default of the credit union shall, unless that member or employee was not acting in good faith and with a reasonable degree of care in the exercise of the powers or duties conferred on him by this Act, the regulations or any by-law made thereunder, be indemnified and saved harmless out of the funds of that credit union from and against any loss suffered as a result of that liability.

des actions ou autres valeurs d'une compagnie qui exerce ses activités au Nouveau-Brunswick et que contrôle ou possède une caisse populaire ou une association coopérative;

2 Les paragraphes 17(1) et (2) de cette loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

17(1) Les membres du conseil d'administration et les employés de la caisse populaire peuvent, par voie de résolution spéciale des membres être indemnisés sur les fonds de cette caisse populaire des frais, charges et dépenses qu'ils supportent à l'occasion d'une action, instance ou procédure intentée par eux ou contre eux dans l'exercice des pouvoirs ou fonctions que leur confèrent la présente loi, ses règlements d'application ou tous règlements administratifs établis sous son régime.

17(2) Sauf s'ils n'ont pas exercé de bonne foi et avec une diligence raisonnable les pouvoirs et fonctions que leur confèrent la présente loi, ses règlements d'application ou tous règlements administratifs établis sous son régime, les membres du conseil d'administration ou un employé de la caisse populaire qui sont tenus personnellement responsables d'un acte ou d'une omission de cette dernière sont indemnisés sur les fonds de cette caisse populaire de tout préjudice subi de ce fait.

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

BILL

AN ACT TO AMEND THE
CREDIT UNIONS ACT

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. MALCOLM N. MACLEOD

1^{re} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES CAISSES POPULAIRES

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. MALCOLM N. MACLEOD
